

# Nuestro empeño de ayer y de hoy

Por JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN

El laboratorio o seminario de Etnología (en vasco. IKVSKA), llamado primeramente "Sociedad de EUSKO-FOLKLORE", ha sido fundado "con el fin de investigar el saber popular vasco y estudiar los problemas psicológicos y de historia cultural que susciten las informaciones y las encuestas que se abrirán sin duda en adelante". Esto decíamos en aquel primer ANUARIO DE EUSKO-FOLKLORE de 1921.

Aquello representaba un ensayo. Se trataba de iniciar la investigación sistemática de la cultura tradicional de los vascos, registrando los hechos de la vida popular con sus variantes y estableciendo su repartición geográfica.

El laboratorio organizó un cuerpo de colaboradores dispersos por el país, recopiló, con su ayuda, materiales correspondientes a diversos aspectos de la etnia vasca y los dió a conocer en sus *Anuarios*. El último de éstos, que hacía el volumen XIV, fué el del año 1934.

Aquel campo de investigación y de estudio, casi en barbecho desde hace 20 años, ha empezado ahora a ser cultivado de nuevo por el Grupo "Aranzadi" de la Real Soc. Vasc. de Amigos del País.

Hoy como ayer, la fórmula que nos guía es aquel antiguo aforismo: *Nosce te ipsum*, concóctete a ti mismo. Porque en Etnología, como en cualquiera otra ciencia humana, es norma elemental de método empezar por lo más asequible, por lo que nos es más cercano. Lo que hayamos inscrito no será adecuadamente inteligible, si no lo hemos vivido. Esto nos impulsa a estudiar primero nuestro pueblo y las raíces y elementos del ambiente en que vivimos. Puede haber aquí un escollo: el amor a lo nuestro, capaz de inducirnos a organizar las descripciones en función de nuestros gustos o teorías y a interpretar la realidad a través de un equivalente mental quizás tendenciosamente deformado... Hay que estar, pues, prevenido contra tal peligro.

En el cuadro de una civilización que se trata de estudiar, los elementos materiales pueden y deben ser registrados minuciosamente. Son la base indispensable de toda descripción. Signos visibles de un mundo de intenciones y de nociones que los hombres cultivan en torno suyo, ellos nos sugieren gestos y conductas de quienes los fabrican y los manejan.

Pero el registro de los hechos del mundo conceptual —creencias, mitos e interpretaciones— ofrece mayores dificultades. Porque aquí, más que en otras circunstancias, entre la interrogación humana y el silencio del mundo se interpone el investigador con sus intereses y con sus categorías mentales. Esto puede obviarse tan sólo multiplicando las observaciones y utilizando juiciosamente las estadísticas.

En cada objeto debemos considerar su estructura y sus funciones; demarcar, además, su área y señalar el grado de concentración que alcanza en cada localidad, procurando introducir la medida y el número en nuestras apreciaciones.

Hemos de investigar, en primer lugar, aquellas formas o aspectos de nuestra cultura que se hallan en peligro de desaparecer o de transformarse hondamente. Por eso nuestras encuestas de este año han versado principalmente sobre la vida pastoril, tema que ha de ser abordado todavía en años sucesivos en todas las comarcas del país vasco. El presente volumen, que recoge el resultado de algunos de los trabajos en curso, es un simple ensayo, espécimen y programa de la labor que debemos efectuar en las próximas campañas.

Las investigaciones sobre la vida pastoril serán seguidas de otras sobre la agricultura tradicional, la pesca, la caza, las industrias y técnicas populares, el derecho consuetudinario, las formas y los fenómenos sociales, los ritos de pasaje, las concepciones mágicas, la religión y las artes en sus diversos aspectos.

Los nombres de lugar, como de los objetos y de las operaciones relativas a las materias estudiadas, deberán ser apuntados con toda fidelidad.

Después de toda esta labor, que es un prefacio, quedará todavía un ancho campo que explorar en cuanto a las áreas de los fenómenos registrados, a sus correlaciones, a su contexto cultural, a sus antecedentes y a sus orígenes.

Esperamos que nuestros colaboradores de hoy continuarán en su esfuerzo de recopilación y codificación de los fenómenos de la vida popular conforme a los cuestionarios de nuestro Seminario de Etnología y que otros nuevos vendrán a sumar sus actividades a las nuestras en este empeño de conocer el pueblo vasco y las leyes de su actual desenvolvimiento.